

(DE)  
(GB)  
(FR)  
(GR)



6LE009012B

**EUC100**  
Kontrollrelais Stromüberwachung direkt u. indirekt 1P+N 1 Wechsler

Control relay, power 1P+N 1 change-over contact  
Relais de contrôle de courant 1P+N 1 contact inverseur

Επιτηρητής έντασης 1P+N 1με 1 μεταγωγική επαφή

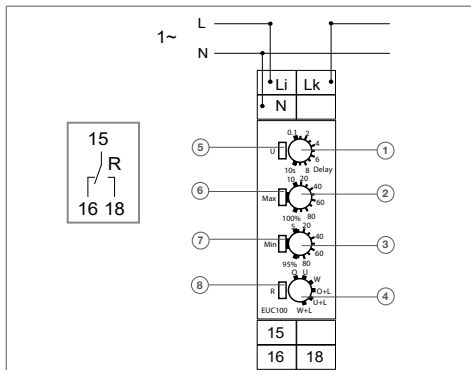


Fig 1: Design and layout of the device

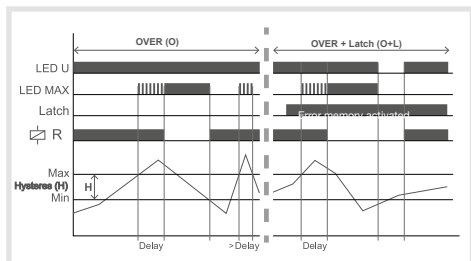


Fig 2: Overcurrent monitoring: Over function (O) incl. latch

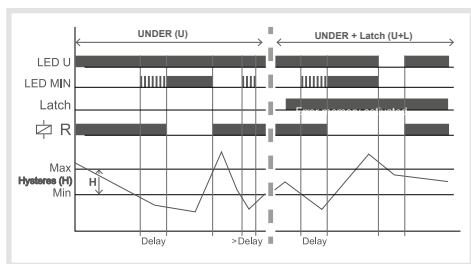


Fig 3: Undercurrent monitoring: Under function (U) incl. latch

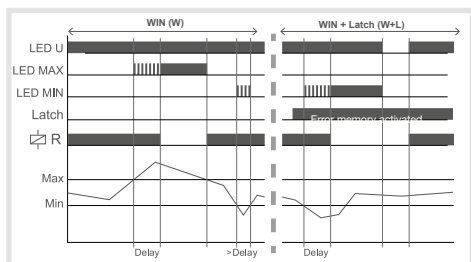


Fig 4: Area current monitoring: Window function (W) incl. latch

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise



**Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Vorschriften, Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen. Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.**

### Geräteaufbau



- ① Auslöseverzögerung
- ② Maximaler Schwellwert (% des  $I_N$ )
- ③ Minimaler Schwellwert (% des  $I_N$ )
- ④ Überwachungsfunktion
- ⑤ Kontrollleuchte U
- ⑥ Kontrollleuchte MAX
- ⑦ Kontrollleuchte MIN
- ⑧ Kontrollleuchte R (Ausgangsrelais)

### Funktion



Das Stromrelais überwacht den Wechselstrom im 1-Phasen-Netz mit einstellbarer Schwelle, einstellbarer Hysterese und einstellbarer Auslöseverzögerung. Die Funktionen und Schwellenwerte werden mit den 4 Potentiometern eingestellt. Die 4 Kontrollleuchten geben Auskunft über den Zustand des Geräts. Für jede Funktion ist die Aktivierung eines Fehlerspeichers möglich (Latch-Funktion).

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Wechselstromüberwachung in 1-Phasen-Netzen für Überstrom-, Unterstrom- und Bereichsstromüberwachung
- Montage auf Hutschiene nach TH 35 7,5-15 gemäß IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

#### Funktionsbeschreibung

- Überstromüberwachung (O,O+L)  
Beim Anlegen der Versorgungsspannung zieht das Ausgangsrelais R an, sofern der gemessene Strom unter dem Max-Wert liegt. Überschreitet der gemessene Strom den Max-Wert, so fällt das Ausgangsrelais R nach Ablauf der Auslöseverzögerung (Delay) ab.

OVER (O)	Das Ausgangsrelais R zieht wieder an, sobald der Strom den Max-Wert unterschreitet.
OVER + Latch (O+L)	Das Ausgangsrelais R zieht nur durch Unterbrechung der Versorgungsspannung wieder an, sofern der gemessene Strom innerhalb der Schwellenwerte liegt.

- Unterstromüberwachung (U,U+L)  
Beim Anlegen der Versorgungsspannung zieht das Ausgangsrelais R an, sofern der gemessene Strom über dem Min-Wert liegt. Unterschreitet der gemessene Strom den Min-Wert, so fällt das Ausgangsrelais R nach Ablauf der Auslöseverzögerung (Delay) ab.

UNDER (U)	Das Ausgangsrelais R zieht wieder an, sobald der Strom den Max-Wert überschreitet.
UNDER + Latch (U+L)	Das Ausgangsrelais R zieht nur durch Unterbrechung der Versorgungsspannung wieder an, sofern der gemessene Strom innerhalb der Schwellenwerte liegt.

- Windowfunktion (W,W+L)  
Beim Anlegen der Versorgungsspannung zieht das Ausgangsrelais R an, sofern der gemessene Strom innerhalb des eingestellten Fensters liegt. Verlässt der gemessene Strom den vom Min- und Max-Regler vorgegebenen Bereich, so fällt das Ausgangsrelais R nach Ablauf der Auslöseverzögerung (Delay) ab.

WIN (W)	Das Ausgangsrelais R zieht wieder an, sobald der Strom erneut in das eingestellte Fenster eintritt.
WIN + Latch (W+L)	Das Ausgangsrelais R zieht nur durch Unterbrechung der Versorgungsspannung wieder an, sofern der gemessene Strom innerhalb der Schwellenwerte liegt.

## Informationen für die Elektrofachkraft

### Montage und elektrischer Anschluss



#### GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!  
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlusleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

- Das Gerät auf der Hutschiene fixieren.
- Das Gerät gemäß nach Bild 1 anschließen und verdrahten.

#### Funktionen einstellen und bedienen

- Potenziometer (4) auf benötigte Funktion stellen.
- Potenziometer (2/3) je nach Funktionswahl auf die gewünschten Schwellenwerte stellen.
- Die Auslöseverzögerungszeit mittels Potenziometer (1) bestimmen.



#### Hinweis

Bei Aktivierung des Fehlerspeichers, muss nach Anziehen des Relais der Fehler manuell gelöscht werden, indem die Versorgung kurzzeitig unterbrochen wird, sofern der gemessene Strom über/unter oder innerhalb der Schwellenwerte liegt.

LED-ANZEIGE	Bedeutung
<b>STATUS-LED U (5)</b>	<b>Versorgungsspannungsanzeige</b>
GRÜNE LED ON	Einsatzbereit
GRÜNE LED OFF	Nicht Einsatzbereit
<b>STATUS-LED MAX (6):</b>	<b>Ausfallanzeige des maximalen Wertes</b>
ROTE LED ON	Fehleranzeige (aktueller Wert liegt über der Max-Schwelle)
ROTE LED OFF	Der aktuelle Wert liegt innerhalb der eingestellten Schwelle
ROTE LED BLINKT	Fehleranzeige innerhalb der eingestellten Auslöseverzögerung (Stromwert liegt über der Max-Schwelle und innerhalb der eingestellten Auslöseverzögerung).
<b>STATUS-LED MIN (7):</b>	<b>Ausfallanzeige des minimalen Wertes</b>
ROTE LED ON	Fehleranzeige (aktueller Wert ist unter der Min-Schwelle)
ROTE LED OFF	Der aktuelle Wert liegt innerhalb der eingestellten Schwelle
ROTE LED BLINKT	Fehleranzeige innerhalb der eingestellten Auslöseverzögerung (Stromwert liegt unterhalb der Min-Schwelle und innerhalb der eingestellten Auslöseverzögerung).
<b>Status-LED R (8):</b>	<b>Stellung des Ausgangsrelais</b>
Gelbe LED ON	Ausgangsposition
Gelbe LED OFF	Aktive Position

**GB General**  
**safety information**



**Electrical equipment must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, regulations, directives and safety and accident prevention directives of the country. Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.**

**Design and layout of the device**



- ① Tripping delay
- ② Maximum threshold value (% of  $I_N$ )
- ③ Minimum threshold value (% of  $I_N$ )
- ④ Function selection
- ⑤ Supply voltage indicator U (green)
- ⑥ MAX indicator light (red)
- ⑦ MIN indicator light (red)
- ⑧ Output relay status display R (yellow)

**Function**



The current relay monitors the alternating current in the 1-phase network with a settable threshold, settable hysteresis and settable tripping delay. The functions and threshold values are set with the 4 potentiometers. The 4 control lamps provide information on the status of the device. It is possible to activate an error memory for each function (latch function).

**Correct use**

- Alternating current monitoring in 1-phase networks for overcurrent, undercurrent and area current monitoring
- Mounting on DIN rail after TH 35 7.5-15 according to IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

**Functional description**

**- Overcurrent monitoring (O,O+L)**

When the supply voltage is applied, the output relay R switches into initial position, if the measured current is below the Max value. If the measured current exceeds the Max value, then the output relay R switches into active position after the interval of the tripping delay has expired.

OVER (O)	The output relay R switches into initial position again as soon as the current falls below the Min value.
OVER (O) + Latch	The output relay R switches only into initial position again by interrupting and re-applying the supply voltage, provided that the measured current is below the Max-value.

**- Undercurrent monitoring (U,U+L)**

When the supply voltage U is applied, the output relay R switches into initial-position, if the measured current is beyond the Min-value. When the measured current falls below the Min-value, the output relay R switches into active-position after the interval of the tripping delay has expired.

UNDER (U)	The output relay R switches into initial position again, if the current exceeds the Max-value.
UNDER (U) + Latch	The output relay R switches only into initial-position again by interrupting and re-applying the supply voltage, provided that the measured current is beyond the Min-value.

**- Window function (W,W+L)**

When the supply voltage U is applied, the output relay R switches into initial-position, if the measured current is within the adjusted window. When the measured current leaves the window between Min and Max, the output relay R switches into active-position after the interval of the tripping delay has expired.

WIN (W)	The output relay R switches into initial position again, if the current re-enter the adjusted window.
WIN (W) + Latch	The output relay R switches only into initial-position again by interrupting and re-applying the supply voltage, provided that the measured current is within the threshold values.

**Information for electricians**

**Installation and electrical connection**



**DANGER!**  
Electrical shock when live parts are touched!  
An electric shock can lead to death!

- Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the area!

- Fix the device on the DIN rail.
- Connect and wire the device according to Figure 1.

**Setting and operating functions**

- Set the potentiometer (4) to the required function.
- Set the potentiometers (2/3) to the required threshold values, according to the function selection.
- Set the tripping delay using the potentiometer (1).

**Note**  
When the error memory is enabled after the relay switches to active position, the error must be deleted manually by briefly interrupting the power supply, provided that the measured value is within the set thresholds.

**LED DISPLAY Meaning**

LED DISPLAY	Meaning
<b>STATUS LED U (5)</b>	<b>Supply voltage display</b>
GREEN LED ON	Ready for use
GREEN LED OFF	Not ready for use
<b>STATUS LED MAX (6):</b>	<b>Max-value failure indicator</b>
RED LED ON	Indication of failure (current value is beyond the max-threshold)
RED LED OFF	The current value is within the set threshold
RED LED FLASHING	Indication of failure within the set tripping delay (current value is beyond the max-threshold and within the adjusted tripping delay)
<b>STATUS LED MIN (7):</b>	<b>Min-value failure indicator</b>
RED LED ON	Indication of failure (current value is below the min-threshold)
RED LED OFF	The current value is within the set threshold
RED LED FLASHING	Indication of failure within the set tripping delay (current value is below the min-threshold and within the adjusted tripping delay)
<b>Status LED R (8):</b>	<b>Output relays status indicator</b>
Yellow LED ON	Initial position
Yellow LED OFF	Active position

**FR Consignes de sécurité générales**



**L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, en conformité avec les normes d'installation et dans le respect des directives, dispositions et consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.**

**Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.**

**Composition de l'appareil**



- ① Délai de déclenchement
- ② Valeur seuil maximale (% de  $I_N$ )
- ③ Valeur seuil minimale (% de  $I_N$ )
- ④ Sélection des fonctions
- ⑤ LED d'état de l'alimentation U (verte)
- ⑥ Témoin lumineux MAX (rouge)
- ⑦ Témoin lumineux MIN (rouge)
- ⑧ LED d'état de la sortie relais R (jaune)

**Fonction**



Le relais d'intensité surveille le courant alternatif dans le réseau monophasé avec des seuils, une hystérésis et un délai de déclenchement réglables. Les fonctions et les valeurs seuils sont réglées à l'aide des quatre potentiomètres. Les quatre voyants de contrôle fournissent des informations sur l'état de l'appareil. L'activation d'une mémoire de défauts est possible pour chaque fonction (fonction de verrouillage (L)).

**Utilisation conforme**

- Surveillance du courant alternatif dans des réseaux monophasés pour la surveillance de la surintensité, de la sous-intensité et la surveillance d'une plage de courant.
- Montage sur rail DIN selon TH 35 7,5-15 conformément à CEI 60715:2017/EN 60715:2017

**Description fonctionnelle**

**- Surveillance de la surintensité (O,O+L)**

Lorsque la tension d'alimentation U est appliquée, le relais de sortie R passe en position initiale, si le courant mesuré est inférieur à la valeur maximale. Lorsque le courant mesuré dépasse la valeur maximale, le relais de sortie R passe en position active, après que le délai de déclenchement soit écoulé.

Surveillance de la surintensité (O)	Le relais de sortie R se remet en position initiale si le courant chute en dessous de la valeur minimale.
Surveillance de la surintensité + fonction de verrouillage (O+L)	Le relais de sortie R ne se remet en position initiale qu'en interrompant et en réappliquant la tension d'alimentation, à condition que le courant mesuré soit inférieur à la valeur maximale.

**- Surveillance de la sous-intensité (U,U+L)**

Lorsque la tension d'alimentation U est appliquée, le relais de sortie R passe en position initiale, si le courant mesuré est supérieur à la valeur minimale. Lorsque le courant mesuré dépasse la valeur minimale, le relais de sortie R passe en position active, après que le délai de déclenchement soit écoulé.

Surveillance de la sous-intensité (U)	Le relais de sortie R se remet en position initiale si le courant dépasse la valeur maximale.
Surveillance de la sous-intensité + fonction de verrouillage (U+L)	Le relais de sortie R ne se remet en position initiale qu'en interrompant et en réappliquant la tension d'alimentation, à condition que le courant mesuré soit supérieur à la valeur minimale.

– Surveillance d'une plage de courant (W,W+L)

Lorsque la tension d'alimentation U est appliquée, le relais de sortie R passe en position initiale, si le courant mesuré se trouve dans la plage de courant définie. Si le courant sort de la plage de valeurs min. et max. définie, le relais de sortie R passe en position active, après que le délai de déclenchement soit écoulé.

Surveillance d'une plage de courant (W)	Le relais de sortie R se remet en position initiale si le courant est dans la plage définie.
Surveillance d'une plage de courant + fonction verrouillage (W+L)	Le relais de sortie R ne se remet en position initiale qu'en interrompant et en réappliquant la tension d'alimentation, à condition que le courant mesuré soit compris dans la plage définie.

## Informations destinées aux électriciens

### Montage et raccordement électrique



#### DANGER !

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension !

Un choc électrique peut provoquer la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

- Fixer l'appareil sur le rail DIN.
- Raccorder et câbler l'appareil conformément à l'image 1.

#### Réglage et utilisation des fonctions

- Régler le potentiomètre (4) sur la fonction requise.
- Régler le potentiomètre (2/3) sur les valeurs seuils souhaitées selon la fonction sélectionnée.
- Définir la temporisation de déclenchement à l'aide du potentiomètre (1).



#### Remarque

En cas d'activation de la mémoire de défauts, l'erreur doit être supprimée manuellement en interrompant brièvement l'alimentation. Le relais passe à nouveau en position initiale, à condition que la valeur mesurée se trouve dans les seuils réglés.

#### AFFICHAGE LED Signification

LED D'ÉTAT DE L'ALIMENTATION U (5)	Indicateur de tension d'alimentation
LED VERTE ALLUMÉE	Opérationnel
LED VERTE ÉTEINTE	Non opérationnel
LED D'ÉTAT MAX (6) :	indicateur de dépassement du seuil maximum
LED ROUGE ALLUMÉE	Indicateur de défaut (la valeur actuelle excède la valeur seuil maximale)
LED ROUGE ÉTEINTE	La valeur actuelle se situe dans la plage de valeurs seuils définie
LED ROUGE CLIGNOTANTE	Indicateur de défaut durant le délai de déclenchement réglé (la valeur mesurée se trouve au-dessus du seuil maximum, le relais passe en position active après l'expiration du délai de déclenchement).

LED D'ÉTAT MIN (7) :	Indicateur de dépassement du seuil minimum
LED ROUGE ALLUMÉE	Indicateur de défaut (la valeur actuelle se situe en dessous de la valeur seuil minimale)
LED ROUGE ÉTEINTE	La valeur actuelle se situe dans la plage de valeurs seuils définie
LED ROUGE CLIGNOTANTE	Indicateur de défaut durant le délai de déclenchement réglé (la valeur mesurée se trouve en dessous du seuil minimum, le relais passe en position active après l'expiration du délai de déclenchement).
LED d'état de la sortie relais (R) :	Indicateur d'état de la sortie relais R
LED JAUNE ALLUMÉE	Position initiale
LED JAUNE ÉTEINTE	Position active

### Genériques υποδείξεις ασφαλείας



Η εγκατάσταση του προϊόντος θα πρέπει να γίνεται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα, οδηγίες και κανονισμούς ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων καθώς και σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης υπάρχουν οι κίνδυνοι πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή, πρόκλησης πυρκαγιάς κ.α.

#### Συσκευή



- 1 Καθυστέρηση ενεργοποίησης
- 2 Μέγιστη τιμή κατωφλίου (% του  $I_N$ )
- 3 Ελάχιστη τιμή κατωφλίου (% του  $I_N$ )
- 4 Λειτουργία επιτήρησης
- 5 Ένδειξη τάσης τροφοδοσίας U (πράσινο)
- 6 Ενδεικτική λυχνία MAX (κόκκινο)
- 7 Ενδεικτική λυχνία MIN (κόκκινο)
- 8 Ένδειξη κατάσταση ρελέ εξόδου R (κίτρινο)

#### Λειτουργία



Ο επιτηρητής έντασης επιτρέπει το εναλλασσόμενο ρεύμα σε δίκτυο 1 φάσης με ρυθμιζόμενα όρια, ρυθμιζόμενη υστέρηση και ρυθμιζόμενη χρονοκαθυστέρηση ενεργοποίησης. Οι λειτουργίες και οι τιμές κατωφλίου ρυθμίζονται με 4 ποτενσιόμετρα. Οι 4 ενδεικτικές λυχνίες παρέχουν πληροφορίες για την κατάσταση της συσκευής. Για κάθε λειτουργία υπάρχει η δυνατότητα ενεργοποίησης μνήμης σφαλμάτων (λειτουργία latch).

#### Ενδεξιμένη χρήση

- Επιτήρηση εναλλασσόμενου ρεύματος σε δίκτυα 1 φάσης για επιτήρηση υπερέντασης, υποέντασης και παραθύρου έντασης
- Εγκατάσταση σε ράγα DIN κατά TH 35 7,5-15 σύμφωνα με IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

#### Περιγραφή λειτουργίας

– Επιτήρηση υπερέντασης (O,O+L)  
Με την εφαρμογή της τάσης τροφοδοσίας η επαφή εξόδου R επανέρχεται στην αρχική της θέση, εφόσον το μετρούμενο ρεύμα είναι χαμηλότερο της μέγιστης τιμής. Αν το μετρούμενο ρεύμα υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή (Max), ενεργοποιείται και αλλάζει θέση η επαφή εξόδου R αλλάζει θέση μετά το πέρας της χρονοκαθυστέρησης ενεργοποίησης (Delay).

OVER (O)	Η επαφή εξόδου R επιστρέφει στην αρχική της θέση με το που πέσει το μετρούμενο ρεύμα κάτω από τη μέγιστη τιμή (Min).
OVER + Latch (O+L)	Η επαφή εξόδου R επιστρέφει στην αρχική της θέση μόνο εφόσον διακοπεί προσωρινά η τροφοδοσία ενώ ταυτόχρονα το μετρούμενο ρεύμα έχει πέσει κάτω από τη μέγιστη τιμή (Max).

– Επιτήρηση υπορέυματος (U,U+L)

Με την εφαρμογή της τάσης τροφοδοσίας η επαφή εξόδου R επανέρχεται στην αρχική της θέση, εφόσον το μετρούμενο ρεύμα είναι χαμηλότερο της ελάχιστης τιμής (Min). Αν το μετρούμενο ρεύμα είναι μικρότερο της ελάχιστης τιμής, η επαφή εξόδου R αλλάζει θέση μετά η επαφή εξόδου R αλλάζει θέση μετά το πέρας της χρονοκαθυστέρησης ενεργοποίησης (Delay).

UNDER (U)	Η επαφή εξόδου R επιστρέφει στην αρχική της θέση με το που πέσει το μετρούμενο ρεύμα ξεπεράσει τη μέγιστη τιμή (Max).
UNDER + Latch (U+L)	Η επαφή εξόδου R επιστρέφει στην αρχική της θέση μόνο εφόσον διακοπεί προσωρινά η τροφοδοσία ενώ ταυτόχρονα το μετρούμενο έχει ξεπεράσει την ελάχιστη τιμή (Min).

– Λειτουργία υποέντασης (WIN, WIN+Latch)

Με την εφαρμογή της τάσης τροφοδοσίας η επαφή εξόδου R επανέρχεται στην αρχική της θέση, εφόσον το μετρηθέν ρεύμα είναι εντός του ρυθμισμένου εύρους (παραθύρο). Αν το μετρούμενο ρεύμα βγει εκτός των ορίων Min και Max του παραθύρου, η επαφή εξόδου R αλλάζει θέση μετά το πέρας της χρονοκαθυστέρησης ενεργοποίησης (Delay).

WIN (W)	Η επαφή εξόδου R επιστρέφει στην αρχική της θέση όταν το μετρούμενο ρεύμα βρεθεί ξανά εντός ρυθμισμένου εύρους του παραθύρου.
WIN + Latch (W+L)	Η επαφή εξόδου R επιστρέφει στην αρχική της θέση μόνο εφόσον διακοπεί προσωρινά η τροφοδοσία ενώ ταυτόχρονα το μετρούμενο ρεύμα βρεθεί ξανά εντός ρυθμισμένου εύρους του παραθύρου.

## Πληροφορίες για ηλεκτρολόγους

### Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση



#### KINΔYΝΟΣ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση επαφής με ενεργά μέρη (υπό τάση).

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να προκαλέσει θάνατο!

- Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε τα καλώδια σύνδεσης και καλύψτε τα εκτεθειμένα υπό τάση εξαρτήματα που βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο!

- Στερεώστε τη συσκευή στη ράγα DIN.
- Συνδέστε και καλωδιώστε τη συσκευή σύμφωνα με την εικόνα 1.

#### Επιλογή λειτουργίας και ρυθμίσεων

- Ρυθμίστε το ποτενσιόμετρο (4) στην απαιτούμενη λειτουργία.
- Ανάλογα με την επιλεγμένη λειτουργία ρυθμίστε το ποτενσιόμετρο (2/3) στις επιθυμητές τιμές κατωφλίου.
- Ορίστε τη χρονοκαθυστέρηση ενεργοποίησης με το ποτενσιόμετρο (1).

**Υπόδειξη**

Σε περίπτωση ενεργοποίησης της μνήμης σφαλμάτων, πρέπει μετά το τράβηγμα του ρελέ να διαγραφεί χειροκίνητα το σφάλμα, διακόπτοντας σύντομα την παροχή, εφόσον το μετρηθέν ρεύμα βρίσκεται πάνω/κάτω ή εντός των οριακών τιμών.

ΕΝΔΕΙΞΗ LED	Ερμηνεία
<b>ΛΥΧΝΙΑ LED ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ U (5)</b>	<b>Ένδειξη τάσης τροφοδοσίας</b>
ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ON	Έτοιμη προς χρήση
ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED OFF	Μη έτοιμη προς χρήση

ΛΥΧΝΙΑ LED ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ MAX (6)	Ένδειξη σφάλματος της μέγιστης τιμής
KOKKINH ΛΥΧΝΙΑ LED ON	Ένδειξη σφάλματος (τιμή ρεύματος πάνω από τη μέγιστη τιμή κατωφλίου)
KOKKINH ΛΥΧΝΙΑ LED OFF	Η τιμή ρεύματος βρίσκεται εντός της ρυθμισμένης τιμής κατωφλίου
KOKKINH ΛΥΧΝΙΑ LED ANABOSBHNEI	Ένδειξη σφάλματος εντός της ρυθμισμένης χρονοκαθυστερήσης ενεργοποίησης (η τιμή ρεύματος βρίσκεται πάνω από τη μέγιστη τιμή κατωφλίου με την χρονοκαθυστερήση ενεργοποίησης να έχει ξεκινήσει)

ΛΥΧΝΙΑ LED ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ MIN (7)	Ένδειξη σφάλματος της ελάχιστης τιμής
KOKKINH ΛΥΧΝΙΑ LED ON	Ένδειξη σφάλματος (τιμή ρεύματος κάτω από την ελάχιστη τιμή κατωφλίου)
KOKKINH ΛΥΧΝΙΑ LED OFF	Η τιμή ρεύματος βρίσκεται εντός της ρυθμισμένης τιμής κατωφλίου
KOKKINH ΛΥΧΝΙΑ LED ANABOSBHNEI	Ένδειξη σφάλματος εντός της ρυθμισμένης χρονοκαθυστερήσης ενεργοποίησης (η τιμή ρεύματος βρίσκεται κάτω από τη μέγιστη τιμή κατωφλίου με την χρονοκαθυστερήση ενεργοποίησης να έχει ξεκινήσει)
<b>ΛΥΧΝΙΑ LED ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ R (8)</b>	<b>Ένδειξη της επαφής εξόδου R</b>
ΚΙΤΡΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ON	Αρχική θέση
ΚΙΤΡΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ LED OFF	Ενεργοποιημένη θέση

Technische Daten	Technical data	Données techniques	Τεχνικά στοιχεία	
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Versorgungsspannungsgrenze	Supply voltage limits	Limite de la tension d'alimentation	Όριο τάσης τροφοδοσίας	-15% to +15% of U <sub>N</sub>
Nennverbrauch	Rated consumption	Consommation nominale	Ονομαστική ισχύς	5VA (0.8W)
Nennfrequenz	Rated frequency	Fréquence nominale	Ονομαστική τάση	AC 50 ... 60Hz
Wiederbereitschaftszeit	Recovery time	Délai de réarmement	Χρόνος ανάκτησης	500ms
Abfallspannung	Drop out voltage	Tension de déclenchement	Τάση αποκλεισμού	>20% of the rated voltage
<b>Ausgangskreis (1 potenzialfreier Wechsler)</b>	<b>Output circuit (1 potential-free change-over contact)</b>	<b>Circuit de sortie (1 contact inverseur libre de potentiel)</b>	<b>Κύκλωμα εξόδου (1 μεταγωγική ψυχρή επαφή)</b>	
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension assignée	Επιτρεπόμενη τάση	250V AC
Schaltleistung	Switching capacity	Puissance de commutation	Ικανότητα μεταγωγής	1250VA (5A / 250V AC)
Absicherung	Fuse protection	Protection fusible	Προστασία ασφάλειας	5A fast acting
Überlastfähigkeit	Overload capacity	Capacité de surcharge	Ικανότητα υπερφόρτωσης	13A (ex 10A - distance > 5mm)
Lebensdauer – mechanisch – elektrisch	Service life – Mechanical – Electric	Durée de vie – mécanique – électrique	Διάρκεια ζωής – μηχανική – ηλεκτρική	20 x 10 <sup>6</sup> Cycles 2 x 10 <sup>5</sup> Cycles at 1000VA ohmic load
Schalzhäufigkeit	Operating cycles	Fréquence de commutation	Συχνότητα εκκινήσεων	max. 6/min at 1000VA resistive load (according to IEC 60947-5-1)
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Κατηγορία υπερτάσης	III (according to IEC 60664-1)
Isolationsspannung	Insulation voltage	Tension d'isolation	Τάση μόνωσης	480 V (IEC 60947-5-1)
Bemessungsstoßspannung	Rated surge voltage	Surtension transitoire	Ονομαστική κρουστική τάση	4kV
Isolationsprüfspannung	Insulation testing voltage	Tension d'essai d'isolation	Τάση δοκιμής μόνωσης	1800 V (IEC 60947-5-1)
<b>Anschlussklemmen Querschnitte</b> – mit Aderendhülse – ohne Aderendhülse	<b>Connecting terminal cross-sections</b> – With conductor sleeve – Without conductor sleeve	Bornes de raccordement, sections – avec embout de câble – sans embout de câble	Διατομή συνδετικών ακροδεκτών – με κος αγωγών – χωρίς κος αγωγών	1 x 0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup> / 2 x 0.5 ... 1.5 mm <sup>2</sup> 1 x 4 mm <sup>2</sup> / 2x 2.5 mm <sup>2</sup>
<b>Messkreis</b> – Messeingang Max.	<b>Measuring circuit</b> – Measuring input, max	<b>Circuit de mesure</b> – Entrée de mesure max.	<b>Κύκλωμα μετρήσεων</b> – Μεγ. μέτρηση εισόδου	I <sub>N</sub> = 10A AC
<b>Einschaltstrom</b> – 1 s – 3 s	<b>Making current</b> – 1 s – 3 s	<b>Courant d'enclenchement</b> – 1 s – 3 s	<b>Μεταβατικό ρεύμα</b> – 1 s – 3 s	100A 50A
Eingangswiderstand	Input resistance	Résistance d'entrée	Αντίσταση εισόδου	3mW
<b>Schaltwelle</b> – Max – Min	<b>Switching threshold</b> – Max – Min	<b>Seuil de commutation</b> – Max – Min	<b>Όριο μεταγωγής</b> – Max – Min	10% ... 100% x I <sub>N</sub> 5% .. 95% x I <sub>N</sub>
Hysteresis H	Hysteresis H	Hystérésis H	Υστέρηση H	Adjustable (H = max - min)
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Διαστάσεις	1 TE
<b>Genauigkeit</b> – Grundgenauigkeit – Einstellgenauigkeit – Wiederholgenauigkeit – Temperatureinfluss	<b>Accuracy</b> – Basic accuracy – Setting accuracy – Repeat accuracy – Temperature influence	<b>Précision</b> – Précision de base – Précision de réglage – Répétabilité – Influence de la température	<b>Ακρίβεια</b> – Βασική ακρίβεια – Ρυθμισμένη ακρίβεια – Επαναληψιμότητα – Επίδραση θερμοκρασίας	≤5% of nominal value +/- 5% of nominal value ≤2% of nominal value ≤0,05% / °C
<b>Temperatur</b> – Umgebung – Lager – Relative Luftfeuchtigkeit – Verschmutzungsgrad	<b>Temperature</b> – Environment – Storage – Relative humidity – Contamination level	<b>Température</b> – Environnement – Stockage – Humidité relative de l'air – Degré de pollution	<b>Θερμοκρασία</b> – Περιβάλλον – Αποθήκευση – Σχετική υγρασία – Βαθμός ρύπανσης	-25 ... +55°C -25 ... +70°C 15% ... 85% 2 (according to IEC 60664-1)